



UK Health  
Security  
Agency

**NHS**

# Wirusowe zapalenie wątroby typu B

**Informator dotyczący  
opieki podczas ciąży  
i po porodzie**



**i**mmunisation

najbezpieczniejszy sposób  
ochrony siebie i swojego dziecka





# Informacje zawarte w niniejszej broszurze

- 4 Twoje wyniki badania przesiewowego i co one oznaczają
- 5 Czym jest wirusowe zapalenie wątroby typu B?
- 5 Jak zaraziłam się wirusowym zapaleniem wątroby typu B?
- 6 Planowanie Twojej opieki
- 7 Monitorowanie Twojego leczenia i opieki
- 8 Opieka nad Twoim dzieckiem
- 9 Plan szczepień Twojego dziecka
- 10 Po powrocie do domu
- 11 Kto musi wiedzieć?

# Twoje wyniki badania przesiewowego i co oznaczają



Miałś ostatnio robione pewne badania krwi. Jedno z nich wykazało, że masz infekcję nazywaną wirusowym zapaleniem wątroby typu B.

**Niniejsza broszura wyjaśnia, czym jest wirusowe zapalenie wątroby typu B, i co to oznacza dla Ciebie, Twojego dziecka i Twojej rodziny.**

Niniejsza ulotka zawiera informacje na temat opieki, jakiej będziesz potrzebowała w ciąży, abyś była zdrowa, oraz opieki potrzebnej dla Twojego dziecka i innych członków rodziny.

W trakcie Twojej ciąży opiekował się będzie Tobą specjalistyczny zespół, który wyjaśni wszystkie informacje zawarte w niniejszej broszurze, w tym detale dostępnej opieki na obszarze miejsca Twojego zamieszkania, i odpowie na wszelkie Twoje pytania jak i pytania Twojego partnera.

Zespół może obejmować położną zajmującą się badaniami przesiewowymi, pielęgniarkę specjalistyczną, lekarza specjalizującego się opieką nad wątrobą, farmaceutę i Twojego lekarza rodzinnego, pielęgniarkę z przychodni zdrowia oraz pielęgniarkę środowiskową.



## Czym jest wirusowe zapalenie wątroby typu B?

**Wirusowe zapalenie wątroby typu B jest infekcją wywołaną przez wirusa. Wirus jest rodzajem zarazka, który może wywołać infekcję i chorobę.**

Wirus może powodować wiele problemów z Twoim zdrowiem, w tym wywoływać zapalenie (obrzęk) wątroby, i może skutkować poważnymi problemami z wątrobą, w tym bliznowaceniem (marskością) i rakiem. Wątroba jest największym organem w Twoim organizmie i jest bardzo ważna. Spełnia wiele funkcji, w tym:

- oczyszcza Twoją krew
- produkuje żółć w celu trawienia jedzenia, które spożywasz
- magazynuje cukier z Twojego jedzenia, aby dawać Ci energię

## Jak zaraziłam się wirusowym zapaleniem wątroby typu B?

**W niektórych częściach świata wirusowe zapalenie wątroby typu B spotyka się częściej. Infekcja to choroba, którą możesz się zarazić od innej osoby. Może się również przenosić na inne osoby.**

Wirus wirusowego zapalenia wątroby typu B znaleźć można w krwi i płynach ustrojowych zakażonej osoby. Płyny ustrojowe to na przykład krew, nasienie, ślina i wydzieliny z pochwy.

Nie przenosi się poprzez całowanie, trzymanie się za ręce, przytulanie się, kaszlenie, kichanie i dzielenie się sztućcami.

### Może przenosić się w następujące sposoby:

- od matki do dziecka w trakcie ciąży lub porodu
- w trakcie stosunku seksualnego bez prezerwatywy
- poprzez dzielenie się zakażonymi igłami lub sprzętem do brania narkotyków
- poprzez użycie niesterylnego sprzętu przy robieniu tatuażu, przekłuwaniu ciała lub wykonywaniu zabiegu medycznego lub stomatologicznego
- poprzez małe ilości krwi, które znaleźć można na szczoteczkach do zębów i maszynkach do golenia
- wśród rodziny (z dziecka na dziecko) w krajach, w których infekcja jest pospolita



## Planowanie Twojej opieki

**Bardzo ważne jest zadbanie o siebie i chodzenie na wszystkie swoje wizyty.**

W trakcie Twojej ciąży i po urodzeniu się dziecka zespół specjalistyczny będzie z Tobą pracował nad planowaniem opieki nad Tobą.

**Przekaze Ci on informacje na temat:**

- tego, jak chronić swoje dziecko szczepieniami (zastrzykami) po urodzeniu się dziecka i do wieku 12 miesięcy
- badania swojego partnera, innych dzieci i innych członków rodziny lub gospodarstwa domowego

Będziesz musiała wykonać dalsze badania krwi, aby ustalić ilość wirusa wirusowego zapalenia wątroby typu B w Twojej krwi. Wyniki poinformują nas, czy masz niższą czy wyższą zakaźność.

W oparciu o te wyniki będziemy mogli następnie zaplanować możliwie najlepsze leczenie i opiekę nad Tobą i Twoim dzieckiem. Jeśli poziom wirusa będzie wysoki,

Twój zespół specjalistyczny może poprosić Cię o przyjmowanie tabletek, aby utrzymać niższy poziom wirusa. Możesz mieć również wykonane prześwietlenie, aby sprawdzić stan zdrowia Twojej wątroby.

Spotkamy się z Tobą pod koniec Twojej ciąży, aby porozmawiać na temat tego, co się stanie po urodzeniu się dziecka, i odpowiemy na wszelkie Twoje pytania.

Wirusowe zapalenie wątroby typu B nie wpływa na to, jak urodzi się Twoje dziecko. Nie jest w samym sobie powodem wykonania cesarskiego cięcia.

Będziesz mogła bezpiecznie karmić swoje dziecko piersią. Bardzo ważne jest, abyś chodziła na wszystkie swoje wizyty po urodzeniu się dziecka, aby dopilnować, że jesteście Ty oraz dziecko zdrowi. Zespół odpowie na wszelkie Twoje pytania jak i pytania Twojej rodziny.



## Monitorowanie Twojego leczenia i opieki

**Brytyjski Urząd Bezpieczeństwa Zdrowia (UK Health Security Agency (UKHSA)) jest prawnie zobowiązany do sprawowania nadzoru chorób zakaźnych nad chorobami podlegającymi obowiązkowi zgłaszania, takimi jak wirusowe zapalenie wątroby typu B. Oznacza to obserwację wirusa i choroby pod kątem tego, czy się zmienia, oraz aby sprawdzić, czy szczepionka, której używamy, nadal działa.**

Ważne jest, aby wiedzieć, czy wirus został przeniesiony na dziecko oraz ustalić to, kiedy i w jaki sposób do tego doszło. Aby to zrobić, poprosimy o Twoje pozwolenie na pobranie od Ciebie i Twojego dziecka próbek krwi w celu wysłania ich na specjalistyczne badania:

Wszystkie kobiety i dzieci

- mała próbka Twojej krwi na wczesnym etapie ciąży
- mała próbka krwi Twojego dziecka w wieku 12 miesięcy
- w przypadku wyższej zakaźności potrzebujemy również:
- małej próbki Twojej krwi po urodzeniu się Twojego dziecka
- 3 małe plamki krwi z pięty Twojego dziecka po porodzie\*

Test może następnie zostać porównany do badania wykonywanego w wieku jednego roku dziecka, co pomoże badaczom zrozumieć zachowanie wirusa.

\*Uwaga: Próbkę krwi Twojego dziecka pobrana po porodzie różni się od badania poprzez ułknięcie pięty dziecka w wieku 5 dni i bardzo ważne jest, aby Twoje dziecko miało zrobione również i to badanie.



## Opieka nad Twoim dzieckiem

**Wirusowemu zapaleniu wątroby typu B można zapobiec, jeśli dopilnujesz, że Twoje dziecko otrzyma szczepienia na czas.**

Szczepienia w bardzo dużym stopniu zmniejszą ryzyko infekcji Twojego dziecka.

Dzieci urodzone przez matki z wirusowym zapaleniem wątroby typu B potrzebują dodatkowej ochrony. Dodatkowe zastrzyki podawane są tuż po urodzeniu się Twojego dziecka oraz gdy ma 4 tygodnie i 12 miesięcy.

Jeśli Twój poziom wirusa był wysoki w ciąży, Twoje dziecko tuż po jego urodzeniu będzie musiało również otrzymać kolejny dodatkowy zastrzyk nazywany immunoglobuliną przeciwko wirusowemu zapaleniu wątroby typu B (HBIG).

Gdy Twoje dziecko będzie miało 8 tygodni, zaczniesz otrzymywać rutynowe szczepienia dziecięce dostępne dla wszystkich dzieci. Obejmują one szczepienie przeciwko wirusowemu zapaleniu wątroby typu B.

### Pamiętaj:

W wieku dwunastu miesięcy, gdy Twoje dziecko przyjmie już wszystkie swoje szczepienia, należy wykonać badanie krwi, aby sprawdzić, czy ma wirusowe zapalenie wątroby typu B.





## Plan szczepień Twojego dziecka

Twoje dziecko potrzebowało będzie w sumie 6 szczepień, aby ochronić je przed wirusowym zapaleniem wątroby typu B. Bardzo ważne jest, aby Twoje dziecko przyjęło wszystkie szczepienia.

### Szczepienie nr 1 – pojedyncze przeciwko wirusowemu zapaleniu wątroby typu B

Przed upływem pierwszego dnia dziecka w szpitalu. Niektóre dzieci dla dodatkowej ochrony potrzebują również drugiego zastrzyku immunoglobuliny (HBIG).



1 dzień

### Szczepienie nr 2 – pojedyncze przeciwko wirusowemu zapaleniu wątroby typu B

W wieku 4 tygodni – pamiętaj o wcześniejszym zapisaniu swojego dziecka do lekarza rodzinnego.



4 tygodnie

### Szczepienie nr 3

W wieku 8 tygodni – rutynowe szczepienie dziecięce obejmujące szczepienie przeciwko wirusowemu zapaleniu wątroby typu B.



8 tygodni

### Szczepienie nr 4

W wieku 12 tygodni – rutynowe szczepienie dziecięce obejmujące szczepienie przeciwko wirusowemu zapaleniu wątroby typu B.



12 tygodni

### Szczepienie nr 5

W wieku 16 tygodni – rutynowe szczepienie dziecięce obejmujące szczepienie przeciwko wirusowemu zapaleniu wątroby typu B.



16 tygodni

### Szczepienie nr 6 – pojedyncze przeciwko wirusowemu zapaleniu wątroby typu B

W wieku 12 miesięcy Twoje dziecko będzie musiało również mieć zrobione badanie krwi, aby sprawdzić, czy ma wirusowe zapalenie wątroby typu B. To bardzo ważne.



12 miesięcy



Pamiętaj o zabieraniu swojej czerwonej książeczki na wszystkie wizyty lub o przypominaniu lekarzom o wypełnianiu jej online.

## Po powrocie do domu

### Zarejestruj urodzenie swojego dziecka

Wszystkie urodzenia w Anglii, Walii i Irlandii Północnej muszą zostać zarejestrowane w ciągu 42 dni od urodzenia się dziecka. Jeśli jesteś w związku małżeńskim, Twój mąż może zrobić to sam. Otrzymasz akt urodzenia.

### Zapisz swoje dziecko do lekarza rodzinnego

Ty oraz Twoje dziecko musicie być zapisani do lekarza rodzinnego, aby dopilnować, że otrzymujecie całą opiekę, jakiej potrzebujecie.

Zapisz dziecko tuż po jego urodzeniu, abyś mogła zarezerwować szczepienie dla dziecka w jego

4 tygodniu życia. Będzie Ci łatwiej to zrobić, jeśli będziesz miała akt urodzenia. Jeśli będziesz miała z tym jakiegokolwiek problemy, poinformuj o tym swoją położną lub pielęgniarkę środowiskową.

### Przyszła opieka

Ważne jest, abyś chodziła na wszystkie wizyty, na które zostałeś umówiona z dzieckiem, w tym te szpitalne i z zespołem specjalistycznym.

Gdy dziecko będzie miało sześć tygodni, będziesz musiała umówić się z dzieckiem na wizytę do lekarza rodzinnego, aby sprawdzić, czy nie ma żadnych problemów po urodzeniu.

## Kto musi mieć dostęp do informacji na temat Ciebie i Twojego dziecka?

O tym, że masz wirusowe zapalenie wątroby typu B, będziemy musieli poinformować każdą osobę zajmującą się opieką nad Tobą i Twoim dzieckiem, abyśmy mogli:

- zaplanować i zapewniać bezpieczną opiekę nad wami
- umawiać was na wszystkie wizyty z zespołami specjalistycznymi, których potrzebujecie
- umawiać was na wszystkie wizyty w związku z opieką nad Twoim dzieckiem i przyszłymi szczepieniami.

Potrzebujemy Twojej zgody, aby poinformować innych specjalistów o tym, że masz wirusowe zapalenie wątroby typu B. Są nimi:

- lekarz rodzinny
- Twoja pielęgniarka środowiskowa
- Serwis Informacyjny o Zdrowiu Dziecka (Child Health Information Service), który zapisuje wszystkie szczepienia Twojego dziecka i wyniki badań przesiewowych noworodków

Brytyjski Urząd Bezpieczeństwa Zdrowia zbiera informacje, aby dopilnować, że programy badań przesiewowych i szczepień są bezpieczne i skuteczne.

**Na poniższej stronie znajdziesz informacje na temat tego, jak Brytyjski Urząd Bezpieczeństwa Zdrowia oraz Krajowa Służba Zdrowia (NHS) wykorzystuje i chroni Twoje dane osobowe:**  
[www.gov.uk/phe/screening-data](http://www.gov.uk/phe/screening-data)



# Informacje

## Krajowa Służba Zdrowia

[www.nhs.uk/conditions/hepatitis](http://www.nhs.uk/conditions/hepatitis)

---

## Zarejestrowanie urodzenia Twojego dziecka

[www.gov.uk/register-birth](http://www.gov.uk/register-birth)

---

## Zapisanie Twojego dziecka do lekarza rodzinnego

[www.nhs.uk/using-the-nhs/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-practice/](http://www.nhs.uk/using-the-nhs/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-practice/)

---

## Osobista książeczka zdrowia Twojego dziecka (czerwona książeczka)

[www.nhs.uk/conditions/pregnancy-and-baby/baby-reviews/#the-personal-child-health-record-red-book](http://www.nhs.uk/conditions/pregnancy-and-baby/baby-reviews/#the-personal-child-health-record-red-book)

